



Chinese Community Center
11 Avis Drive, Latham, NY 12110
Phone: (518) 783-2163
www.cccalbany.org

所有关心华人社区的朋友们，大家好！

随着纽约首府地区 COVID-19 重启开放进入第三阶段，我们终于解放了。愿大家在夏日里平安健康，好好享受户外的新鲜空气，多多品尝餐馆的美味佳肴。提醒一下认购中餐馆礼券的朋友们，请你们留意自家的邮箱，华社已在 6 月 16 日把餐馆礼券寄出，下星期兑现您寄来的支票。如果您在 6 月 24 日还未收到礼券，请及时和我们联系。华社感谢 Ruby Asian Bistro 捐赠的\$500 礼券， Sushi Tai 捐赠的\$1000 礼券，The Boil Shack 捐赠的\$300 礼券，鲁克 CMAA 武馆捐赠的\$500 学费礼券， 东方超市捐赠了\$300 蘑菇钱。

过去的三个月里，我们无时无刻地关注着疫情的发展，我们为抗击疫情尽一份绵力，护一方周全。我们踊跃筹款，慷慨解囊，把关爱之心献给了当地的医务人员。为此，我们感谢所有为 COVID-19 捐钱捐物的热心朋友，感谢你们的善举和诚挚之心。我们同时也向大家汇报一下华社三个多月来为抗击 COVID-19 所做的募捐工作。

从三月中旬华社倡议 COVID-19 募捐活动开始到 6 月 14 日，我们先后给当地医院和社区捐赠了 128,469 只口罩。其中，26,469 只口罩来自社区热心人士的捐助，102,000 只口罩来自大家的捐款。我们感谢所有捐赠防护用品的朋友，尤其感谢下列捐赠者：



Chinese Community Center

11 Avis Drive, Latham, NY 12110
 Phone: (518) 783-2163
 www.cccalbany.org

邹 昀 600 口罩,	朱胤合 600 口罩,	顾疏影 650 口罩
王益锋 800 口罩,	姚 顺 900 口罩,	Vicky Cai 900 口罩
莫军宁 1000 口罩,	刘美娟 1000 口罩,	洪 梅 1000 口罩,
熊哲超 1000 口罩	徐 舒 2000 口罩,	紫荆阁 1000 口罩
尹卫君 5000 口罩,	杜 斌 6000 口罩,	中华武术学院: 600 口罩
Zoe Wang, Jonas Wang & Sophie Liu: 800 口罩		

口罩分发清单

CCC COVID19 - Mask distribution to hospitals and local communities					
Updated on 06/15/2020 (截止6月15日的捐赠统计)					
Receipients	March 2020	April 2020	May 2020	June 2020	Total
Albany City	-	-	-	5,000	5,000
Albany County	-	-	-	4,000	4,000
Albany County Aging	-	-	-	2,000	2,000
Albany Medical Center	2,240	3,520	800	6,000	12,560
Albany Police	420	-	-	-	420
APAPA	-	-	-	1,450	1,450
CCC Reserve	-	-	-	6,000	6,000
Clifton Park Mask Distribution Event	-	-	-	4,000	4,000
Community Physicians Group	870	500	-	-	1,370
Dr Sun 4 Nursing Homes	-	-	-	4,000	4,000
Ellis Hospital	2,646	4,500	800	6,000	13,946
Glens Falls Hospital	1,159	2,150	1,400	4,000	8,709
Guilderland Police	-	600	-	2,000	2,600
Little Falls Hospital	220	1,120	750	4,000	6,090
Malta Urgent Care	-	80	-	-	80
NYOH	1,869	250	100	2,000	4,219
Price chopper	-	1,200	-	6,000	7,200
Saratoga County	1,400	-	-	-	1,400
Saratoga Hospital	1,277	2,150	1,800	4,000	9,227
Schenectady County Emergency	900	500	-	4,000	5,400
St Mary Hospital Amsterdan	1,300	2,150	300	4,000	7,750
St Peters Hospital	4,518	4,900	1,400	6,000	16,818
Town of Bethlehem	-	-	4,000	-	4,000
Venderheyden	230	-	-	-	230
Total Masks Distributed	19,049	23,620	11,350	74,450	128,469

Chinese Community Center of Capital District of New York, Inc.

Registered as NOT-FOR-PROFIT organization in the State of New York with IRS TAX EXEMPTION status

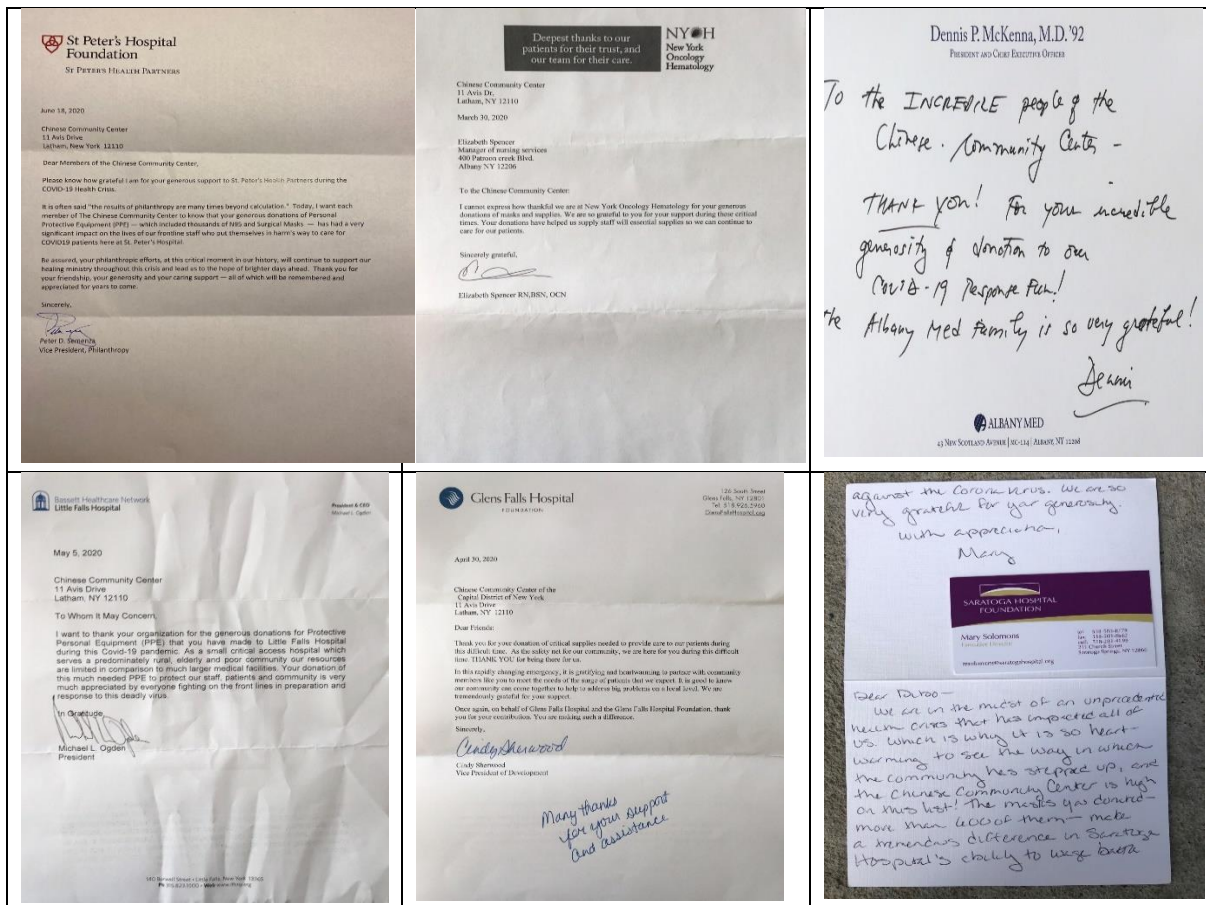
EIN: 237314940



Chinese Community Center
 11 Avis Drive, Latham, NY 12110
 Phone: (518) 783-2163
 www.cccalbany.org

华社义工 **李聪**, **顾疏影**, **王益锋**, **王洁** 校长, **张丽** 社长为购买和安排运输 102000 只口罩, 费时费力, 功不可没。优一速递 不仅协助国际运输, 还免去华社价值 ¥6422 人民币的运输费用。医务组的志愿者更是兢兢业业, 每星期把募捐来的口罩送往所在的医院, 他们是: **刘焯**(Albany Medical Center), **马际**(St Peter's Hospital), **林峰**(NYOH), **周地宝**(Saratoga Hospital), **刘敏**(Glens Falls Hospital), **王千千**(St Mary Hospital Amsterdam NY), **陈萌希**(Little Falls Hospital).

本地医院主管对我们的慈善捐赠纷纷来信表示感谢 (Albany Medical Center CEO 亲笔致谢)。





Chinese Community Center
11 Avis Drive, Latham, NY 12110
Phone: (518) 783-2163
www.cccalbany.org

COVID-19 抗疫募捐活动赢得了社区的大力支持和积极投入，彰显出华人社区高度的凝聚力。截止6月14日，华社收到个人和企业捐款 \$58,164, 捐款人数高达240人。我们在此特别感谢Ellis Hospital 的孙医生 (Dr. Mina Sun)。孙医生和她拥有的4家老人护理院向华社捐款总计\$7000。孙医生曾经担任纽约首府地区华人医师协会主席，连续多年组织并赞助华社举办健康日活动，召集本地华人医生和AMC 医学生为本地华人提供免费医疗咨询和医疗资源。

华社COVID-19募捐活动还得到 Price Chopper 的\$2500 的资助，六月上旬，华社还收到了Global Foundry Matching Fund \$6056.

** 以下热心人士的慷慨解囊也为这次募捐活动增添不少色彩。

Price Chopper's Golub Foundation	2,500	Wenli Collison	600
Li Zhang/Philip C. Barrett	2,005	Yun Lu	560
Tony K. Wang/Vivian W. Wang	2,000	Chang T Zhou	500
Loving Home at Charlton	1,500	Dan Liu	500
Loving Home at Fredericks	1,500	Hua Lin	500
Loving Home at the Bluff	1,500	ji ma	500
Loving Home for Mom and Dad	1,500	Jie Liu/Juchen Tso	500
Bin Du	1,000	Ruby Asian Bistro Inc.	500
Mina Sun /Sun Medical Care PC	1,000	Tianyi Wang	500
Qun Lin	1,000	Verena Takekoshi	500
Shenyan Huang	1,000	Xingyong h Chao	500
William Cooney and Wei Qing	1,000	Ye Zhong	500
Yan Gao	1,000	YiFeng Wang	500



Chinese Community Center

11 Avis Drive, Latham, NY 12110

783-2163

DONOR LIST - COVID-19 CHINESE COMMUNITY CENTER

Report date: 6/15/2020 9:00pm

Adam Gennett	Jianhong Qiu	Ningxi Zhang	Xiao Liu
Adam Z Peng/Lillian Q Luo	Jianhua Wang/Rutisurhata Hartana	O Muse LLC /Jung Tzu Lin Aka Daisy Lin	Xiaohong Li
Agustina Eng	Jianling Yue	Peihong Zhu	Xiaojing Qu
Aiqiu Tang	Jianzhong Tang	Peijia Tan	Xiaolei Chen
Amjad Mughal	Jiaqi Wang	Price Chopper's Golub Foundation	Xiaoli He
Anbo Wu	Jiayin Ma	Qian Wang	Xiaoqiang Zhang/Zhi Fen Huang
Anping Liu/Xiaoping Xu	Jie Liu/Juchen Tso	Qiaowei Lou	Xiaoqing Zhang
Bangsheng Yin	Jie Wang	Qifang Wu	Xiaoye Shi
Baozhen Huang/Wei Pan	JIHONG Zhang	Qin Fang	Xiaoyuan Qi
Beryl Hsia	Jina Mao	Qin Lin	xing zhang
Biao Fang	Jing Dong	QIn Yuan	Xingyong h Chao
Bin Du	Jing Dudley	Qiong Fang	Xiongchen Chen
Bin Zhu	Jinghua Zhu/Qishan Lin	Qiu Zheng	Xiuqun Tan
Bo Liu	Jingyuan Wang	Quanzhi Hou	Xu She
Boli Yang	Jingyun Zhang	Qun Lin	Xuehan Liu
Chang Li	Jiying Wu	Rong Wang/Wendy W. Xu	Xuemei Liu
Chang T Zhou	Ju Gao	Ronghua Yu	Xuemei Shen
Chunmei Zheng	Juan Chen	Rongjie Lai	Yajun Peng/Sherri Duan
Chuang Huang	JUANYI YIN	Rongwei Yang	Yan Chen
Cindy Chu/Kafu Chu	Junjun Liu	Ruby Asian Bistro Inc.	Yan Gao
Cong Li	Kai Jiang	Rui Chen	yan zhou
Cynthia Theresa Cook	karen legge	Rui Li	Yang Wan
Daisy Kosowsky	Ke fang	Sandy Hu	Yanli Shun
Dan Liu	Kunyang Li	Shang Xu/Mingming Xia	Yanli Wang
David Yun Dai	Laura Lin	Shaopeng Liu	yanling lin
Dayu Huang	le qiu	SHENGHUA SONG	Yanru Li
Dexin Kong	Lee-Hua Miao/Spectra-Probe	Shenyan Huang	Yanxin Chen/Rong Wang
Dibao Zhou	lei hu	Shida Tang	Yaru Liu
Ding Quanxing	Lei Zhu	SHIFENG XIA	Ye Bai
Enuo Chen/Wenzheng Zhang	Leo J. Schowalter/Rein-Ching R. Chieu	Shiliang Fei	Ye Liu
Fan Zhang	li huang	Shuang Liu	Ye Zhong
Faye Zheng	Li Xu	Shuhong Liu	Yi Sun
Fei Han	Li Zhang (张黎)	Siping Yang	Yidi Wang
Feng Dong	Li Zhang/Philip C. Barrett	Sui Duan	YiFeng Wang
Feng Lu	Li Zheng	Suiqing Mo	Yiming Ying
Fenglin Wu	Lijun Ni	Suyun Rhodes	Ying Cao
Frank Sun	Lin Dou	Tao Guo	Ying Li
Furong Long	Lin Mo	Tao Wu	Ying Shi
Fuzhong Wei	Ling Xiao	Tianyi Wang	Ying Yu
Gang Liu	Ling Zhou	Tong Wang	Yizhen Lin
Guoping Fei/Juan Sheng	Lisa Audi	TongZhang/Miao Zhou	Youqin Huang
Haian Zheng/Ying Zhou	Long yi	Tony K. Wang/Vivian W. Wang	Yuansong Wang
Haijun Chen	Loving Home at Charlton	Verena Takekoshi	Yubing Xie
Haiting Wang/Li Zheng	Loving Home at Fredericks	Wan Chen	Yuetao Zhang/Ying Yuan
Haixin Sui	Loving Home at the Bluff	Wanming Zhang	Yun Lu
Haiyong Zhang	Loving Home for Mom and Dad	Wei Gong	Yun Zhang
Hong g Lin	Lu Stahl	Wei Hong	Yunfeng Shi
Hongying Peng	Mary Chen/Hsiang Ming Chen	Wei Ji	yunshu li
Hsinpang Wang	Matthew Ma	Wei Jiang	Yunxiao Zhang
Hua Lin	Mechanical Testing Inc.	WEI QIN	Yuxin Zhang
Huai Huang	Meiyan Qu	WEIHUA TONG	Zhaohui Yang
huan chen	Meijuan Liu/Jiabin Xie	Weili Lu	Zhechao Xiong
Hui Zhao	Meiling Jiao/Jian Hou	Weiqing Chen	Zhenxing Gong
HUIBIN CHEN	Meng Shi	Wenjun Shao	ZHENXIONG QU
James Sun	Min Yan	Wenli Collision	zhenyu hu
Jennifer Li	Mina Sun /Sun Medical Care PC	Wenpeng Liu	Zhi Qin Fan
ji ma	Minfeng Xu	Wenqi Li	Zhixing Shan/Xiaofei Li
Jiabin Li	Mingmei Wang	Wensheng Hu	Zhourui Zhen
Jian Shen	MINRUI WANG	William Cooney and Wei Qing	ZHU GUOLIANG
Jian Xu	Minyuan Hou	Xia Zheng	zonghuan lu
Jianhao Chen	Na Li	XIANSHU Shen	CMAA
东方超市	优一速递	张寒贞	

Chinese Community Center of Capital District of New York, Inc.

Registered as NOT-FOR-PROFIT organization in the State of New York with IRS TAX EXEMPTION status

EIN: 237314940



Chinese Community Center
 11 Avis Drive, Latham, NY 12110
 Phone: (518) 783-2163
 www.cccalbany.org

华社COVID-19抗疫募捐活动收入统计:

COVID-19 DONATION SUMMERY REPORT - CHINESE COMMUNITY CENTER

Donation	\$	52,107.00
Matching Fund	\$	6,057.00
TOTAL DONATION	\$	58,164.00

华社COVID-19抗疫募捐活动开支记录:

COVID-19 Expense Report				
4/14/2020	20,000 Surgical Masks	PAID	Check	(5,078.58)
4/14/2020	N95 Masks	PAID	Check	(600.00)
4/14/2020	Box for masks	PAID	Check	(22.47)
4/16/2020	Shipping	PAID	Check	(2,300.00)
4/20/2020	Box for masks	PAID	Check	(50.00)
4/23/2020	4000 N95 + Shipping	PAID	Check	(6,832.00)
5/14/2020	6,000 Surgical Masks	PAID	Check	(1,542.00)
5/14/2020	2 Pallets (72,000 pcs) Disposable Masks)	PAID	Check	(23,041.00)
5/21/2020	Albany Food of Love Event	PAID	Cash	(1,350.00)
6/11/2020	6,000 Surgical Masks + 4000 N95 Shipping Fe	PAID		(4,222.00)
	TOTAL EXPENSE			(45,038.05)

华社COVID-19 账户余额: \$13,125.76

Chinese Community Center of Capital District of NY, Inc.

PROFIT AND LOSS BY CLASS
 July 1, 2019 - June 19, 2020

	BUILDING USAGE	CCC PICNIC	MEMBERSHIP	NOT SPECIFIED	TOTAL
▼ Income					
▼ 400 Individual contribution					\$0.00
4001 Donation - CCC		7,200.00		3,750.00	\$10,950.00
					
4999 Donation - COVID19				13,125.76	\$13,125.76

Chinese Community Center of Capital District of New York, Inc.
 Registered as NOT-FOR-PROFIT organization in the State of New York with IRS TAX EXEMPTION status
 EIN: 237314940



Chinese Community Center
11 Avis Drive, Latham, NY 12110
Phone: (518) 783-2163
www.cccalbany.org

由于COVID-19疫情远未结束，华社将保留COVID-19账户，继续把捐款用在COVID-19上。同时，我们还保留了六千多只口罩放在华社，如果个人或团体需要口罩的话，可以向华社申请领取。

华社COVID-19抗疫募捐活动在6月13日再次推向高潮，这一天，热心的义工来到华社，为7万多只口罩整理打包并分发给医务组送往各医院和社区；同一天，张丽和王益锋代表华社参加了 Clifton Park Mask Distribution Event, 此项活动分发4000只口罩，均有华社提供。有图为证：

前来领取口罩的Clifton Park 居民排起了长队



张丽和她的孩子们顶着烈日分发口罩



熊哲超代表华社把口罩送到 Albany County Executive Dan McCoy 手里



王益锋和他的闺女发了一上午的口罩



把36箱口罩运到华社。左起：熊哲超，王益锋，费国平，李炳麟，周地宝，童卫华。



为36箱口罩整理打包。左起：管淑一，周地宝，童卫华，韩飞，刘大卫。



让我们再次感谢广大义工们无怨无悔的付出和对整个社区的精心呵护。我们面对疫情，彼此关照，相互支持，以坚忍不拔的精神度过了非常时期，愿我们的明天永远阳光灿烂！

谢谢关注！

华社抗击 COVID-19 全体义工 2020 年 6 月 21 日 星期天